

**Utah Interpreter Program:  
UCDI: TEAM with a NOVICE Interpreter**

LANGUAGE	The interpreter demonstrates native competence in ASL, including spontaneous use of pragmatic and sociolinguistic features of ASL.
PROCESSING	The interpreter demonstrates the ability to receive, process, and deliver information while maintaining composure and effectively managing the flow of information.
PRESENCE	The interpreter's demeanor and appearance reflect professional standards.
CONSUMER NEEDS	The interpreted message is appropriately reformulated to effectively meet the experiential, cultural and linguistic needs of the participant(s).
TEAMING	The deaf participant's message is relayed in a manner that demonstrates consideration of the interpreting team while working together to provide a culturally and linguistically equivalent message.
AFFECT & INTENT	The interpretation consistently conveys both the deaf participant's affect appropriately and intent accurately.
EQUIVALENCE OF CONTENT	The content of the main points and supporting details of the feed to the team interpreter is equivalent.
	The content of the main points and supporting details to the deaf participant(s) is equivalent.

## Utah Interpreter Program

### UCDI: TEAM with a PROFESSIONAL Interpreter & SIGHT TRANSLATION

LANGUAGE	The interpreter demonstrates native competence in ASL, including spontaneous use of pragmatic and sociolinguistic features of ASL.
PROCESSING	The interpreter demonstrates the ability to receive, process, and deliver information while maintaining composure and effectively managing the flow of information.
PRESENCE	The interpreter's demeanor and appearance reflect professional standards.
CONSUMER NEEDS	The interpreted message is appropriately reformulated to effectively meet the experiential, cultural and linguistic needs of the participant(s).
TEAMING	The deaf participant's message is relayed in a manner that demonstrates consideration of the interpreting team while working together to provide a culturally and linguistically equivalent message.
AFFECT & INTENT	The interpretation consistently conveys both the deaf participant's affect appropriately and intent accurately.
EQUIVALENCE OF CONTENT	The content of the main points and supporting details of the feed to the team interpreter are equivalent.
	The content of the main points and supporting details to the deaf participant is equivalent.
SIGHT TRANSLATION: CONSUMER	The translated message is effectively reformulated to meet the experiential, cultural, and linguistic needs of the participant(s).
SIGHT TRANSLATION: EQUIVALENCE	The content of the main points and supporting details in the translated message are equivalent.
SIGHT TRANSLATION: DISCOURSE	The interpreter uses effective discourse markers to frame, reference, and organize the information throughout the delivery of the message.

**Utah Interpreter Program**  
**UCDI: AUDIENCE INTERPRETING**

PROCESSING	The interpreter demonstrates the ability to receive, process, and deliver information while maintaining composure and effectively managing the flow of information.
PRESENCE	The interpreter's demeanor and appearance reflect professional standards.
AUDIENCE/PACE & SPACE	The interpreter uses appropriate signing pace and space throughout the interpretation that is readable from a distance for a large deaf audience.
AUDIENCE INDICATORS	The interpreter clearly indicates who is commenting by name/name sign, description, or location and reformulates as needed for a mixed deaf audience.
AFFECT & INTENT	The interpretation consistently conveys both the deaf participant's affect appropriately and intent accurately.
EQUIVALENCE	The content of the main points and supporting details in the mirrored message from deaf participants to the deaf audience is equivalent.

<b>Utah Interpreter Program</b> <b>UCDI: LOW VISION with MEDIA</b>	
LANGUAGE	The interpreter demonstrates native competence in ASL, including spontaneous use of pragmatic and sociolinguistic features of ASL.
PROCESSING	The interpreter demonstrates the ability to receive, process, and deliver information while maintaining composure and effectively managing the flow of information.
PRESENCE	The interpreter's demeanor and appearance reflect professional standards.
CONSUMER: PACE & SPACE	The interpreter uses appropriate signing pace and space throughout the interpretation that is readable to a deaf participant with low vision.
MEDIA: VIDEO	The interpreter consistently demonstrates the ability to effectively incorporate elements from the video segment which results in a comprehensible and visually descriptive message throughout the interpretation that includes background, action, and referents.
LOW VISION: ENVIRONMENT	The interpreter consistently demonstrates the ability to effectively prioritize environmental information and visual elements from the presentation that are shown through ASL discourse or visual presentation material throughout the interpretation.
AFFECT & INTENT	The interpretation consistently conveys the deaf presenter's/participants' affect appropriately and intent accurately.
EQUIVALENCE: INTERPRETED MESSAGE TO LOW VISION DEAF CONSUMER	The content of the main points and supporting details in the interpreted message form the deaf presenter/audience to low vision participant are equivalent.